

# 《台灣教會公報全覽》 及其史料價值



台灣教會公報全覽  
臺灣教會公報社編  
教會公報/9310/70冊  
ISBN 9867714180  
精裝

《台灣教會公報》(注1)，是臺灣基督長老教會「傳教的文字機關」所發行的刊物。它自1885年(光緒11年6月)創刊以來，雖然幾經變更名稱，但除二次大戰末期會短暫停刊外，持續發行至今已120年，是臺灣創刊最早的刊物。《台灣教會公報》自創刊以來，有85年左右的時間，以「白話字」做為刊物的文字。(注2)雖然以臺灣長老教會的信徒為主要發行對象，但其內容相當豐富且多元，除了可供臺灣長老教會發展史研究之外，也是臺灣研究的重要史料之一。

## ◆《台灣教會公報》創立的背景

到1885年，南部長老教會已設立二十年。隨著教會轄區的擴大，彼此聯絡不易，外國宣教師人力有限，能前往巡視的機會不多，加上初代信徒，諸多信徒是遭現世困頓者，本身對教會教義認識不深，極易在受到困頓時重回原有的宗教信仰。因此教會內訊

國立中央大學歷史研究所教授 ◎ 吳學明

息的交流，信徒信仰的堅定，以及教義的介紹，顯得格外重要。需要發行刊物以「連結各地遠近教會成一家」，使教會內信徒互相勉勵，並提供園地，使教會內對教義有深入體會的人，有發表心得的空間。

## ◆《台灣教會公報》使用白話字的原因

要使信徒認識教義，一定要經由閱讀聖經才可達到。因此，希望信徒能自行閱讀聖經，但早期初代信徒少有識字者，加上學習漢字相當困難。要信徒在短時間內具備閱讀能力，宣教師只得另闢途徑。外國宣教師學習本地語言的方法，經常採用羅馬字母拼讀本地語音。因此用羅馬字母拼讀臺灣本地通用的廈門語音，就成為所謂的「白話字」。這種拼音文字易學易懂，無論男女老幼，識字與否，皆可在短期內習得。因此「白話字」成為長老教會努力推廣的文字，昔日長老教會信徒大多數人能讀白話字的教會報，以及白話字的聖經和聖詩。

## ◆《台灣教會公報》的創刊與沿革

先前臺灣長老教會的聖經、詩歌等傳教相關書籍，均在廈門印刷。因此1880年5月，臺灣首任的宣教師馬雅各醫生(J. L. Maxwell)提供一臺小型印刷機給臺灣南部教



會，「以備印刷羅馬字印刷品之用」。1881年6月印刷機運抵臺南，1884年5月24日，巴克禮牧師（Rev. Thomas Barclay）首度展開印刷工作，這是臺灣近代印刷業的濫觴。1885年6月發行第一號的《台灣教會公報》，往後幾十年教會公報社的社務大部分時間由巴克禮牧師主持，直到1935年他過世。

《台灣教會公報》創刊後，一直以臺南為發行地（今社址在臺南市青年路），而名稱則經過幾次更改。到日治末期由於日本對英美仇視對立益深，臺灣長老教會具濃厚的美英色彩，成為日本政府打壓的對象。外籍宣教師於1940年11月底全部被迫撤離臺灣，《台灣教會公報》也在1942年3月發行第684號後，被迫停刊。1945年日本戰敗後高金聲牧師自籌經費申請復刊，同時將名稱更改為《台灣教會月刊》，於同年12月發行一期的《台灣教會月刊》，就由南部大會所接管。1946年2月復刊，仍沿用舊名《台灣教會公報》，直到今日。其中有幾項較大的變化，如1962年將月刊改為半月刊、受推行「國語運動」影響，於1969年3月停刊，直到1970年1月復刊，並放棄使用八十餘年的「白話字」，改以漢字出版、1973年12月又將半月刊改為週刊方式發行至今。

#### ◆《台灣教會公報》的內容分析

綜觀教會報的主要內容，約可概分成以下幾項：

一、教會內消息的流通：是歷來教會報的主要內容，內容多樣化，包括各地教會的消息；中會、大會及傳教師開會的消息；主日學、小學、中學女學及大學等教會各級學校的消息；以及英國宣教師或牧師巡視教

會、問道理、施洗等消息。各教會牧長的消息，以及本地和外籍傳教人員之遊記與見聞的報導。

二、信仰培靈相關知識的刊載：主要是教義的介紹和對民間傳統宗教信仰的批評。

三、宣導教會主張：由於基督教教義與臺灣傳統社會價值的差異，教士會也利用教會報刊載相關論文，藉以引導本地信徒建立正確觀念。

四、提升信徒知識的報導：包括國內外時事、天文地理介紹和科學新知等三大部分。如第327卷「撞破大船」，即報導1912年4月14日「鐵達尼號」首航在大西洋沈船事件。

#### ◆《台灣教會公報》的史料價值

首先注意到《台灣教會公報》的史料價值的是賴永祥教授，但利用者仍然相當少，大部分是教會內從事教會史研究的研究者。歷史學界在討論長老教會歷史相關議題時，也很少人利用此一史料，其主要原因應該是閱讀白話字困難所致。歷史學界開始注意到教會報的價值是近年的事，已有數篇博、碩士論文以長老教會為主要討論對象，且以教會報為研究的主要素材。

臺灣教育、醫療的史料。長老教會為培養本地傳教人才的需要，傳教不久就開始有計劃的培訓本地的信徒，參與傳教的工作。到1876年加以制度化，設立「神學校」（大學）。後來為「大學」學生的來源以及「鄉村教師」的需要，在1885年、1887年，分別設立了中學與女學。此外，教會也分別在各地設有小學。歷來教會報對於教會所屬醫院和相關醫療人員，也有相當多的報導，資料

相當珍貴。

長老教會傳入初期對漢人社會的傳教，推展並不順利，因此轉往平埔族原住民社群傳教，並得到較好的成果。英國宣教師利用巡視教會的機會，經常到鄰近的原住民社會考查，往往將所見所聞加以記載，並在教會公報刊載。因此教會報中與平埔族社群相關的討論甚夥。對於臺灣原住民社會的宗教、文化以及生活方式的重建應有相當的助益，值得進一步加以挖掘。

就臺灣社會史研究而言，基督長老教會在臺傳教初期，遭遇到臺灣住民的抗拒，主要原因在於兩者宗教觀念相差太大，臺灣社會民間信仰相當根深蒂固，尤其是民間宗教諸神祇的崇拜，和祖先的崇祀，相當程度阻礙教會的擴展。宣教師為化解人民對傳統宗教與祖先崇拜的習俗，對這些現象有相當深入的批評，雖然這些言論是站在西方宗教觀出發，但有助於今人對當時各地著名寺廟宗教活動盛況的認識。教會對當時宗教觀的批評，有助於對當時臺灣人民宗教行為與宗教觀的討論，此類資料在教會報內信手可得。

此外，不但對各地風俗習慣有深入報導，對各地人民的生活方式也保留眾多史料。

滿清統治時期，關於臺灣人民宗教信仰與日常生活相關的記載不多，教會報雖然以介紹教會內部事務為主，但對清領時期臺灣社會的認識提供相當珍貴的資料。日本領臺之後，雖然相關的介紹增加，但教會報的重要性並未因而降低。《台灣教會公報全覽》在賴永祥教授的鼓舞帶動下，已經引起學界的重視，除神學校的學生外，已有多人以《台灣教會公報全覽》做為研究素材。這份資料保存多方面的史料，數量又相當龐大。除了神學、歷史學研究之外，近年也引起臺灣文學研究學者的興趣，且具成果。總之，《台灣教會公報全覽》是研究臺灣學的重要史料之一，值得學界的重視。

#### 注釋

注1 2005年是《台灣教會公報》創刊120週年，故臺灣教會公報社發行《台灣教會公報全覽（1885~2002）》。

注2 所謂「白話字」是外國傳教士，為方便傳教，將各地的語言，以羅馬字母書寫，由於書寫的文句極為白話，接近口語，故稱之。與傳統的「漢字」或「文言」不同。由於臺灣基督長老教會的傳教與中國廈門有相當密切的關係，廈門音的白話字就被引進臺灣。